

CUM

D/FBIS  
 2 DD/FBIS *W*  
 1 C/E&PS *W*  
 C/LRB  
 CMO  
 6 C/AG *W*  
 5 C/PROD *W*  
 3 C/OPS *W*  
 4 C/ADMIN *W*  
 201 FILE 25X1  
 7 EXEC. REG. *file*

1 September 1982

[Redacted]

Executive Officer, DDS&T

Room 6E45, Headquarters

For the report to the DDCI.

1013 Key

[Redacted]

AD/FBIS

25X1  
25X1

DDS&T/FBIS [Redacted] (1Sep82)

25X1

## Distribution:

- Orig. - Addressee
- 1 - D/FBIS Chrono
  - 1 - Subject File
  - 1 - C/LRB
  - 1 - FBIS Registry

SECRET

FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE

Japanese Machine Translation

As FBIS continues to look into various ways of augmenting and speeding up translation of Japanese S&T materials, Japanese press sources have recently reported that nine separate research projects are underway in Japan to develop machine translation systems. Four of these projects are sponsored in part by Japan's Ministry of International Trade and Industry (MITI), the most ambitious of which is a plan to develop a general English-to-Japanese translation system within 10 years for scientific, technical, and economic articles and reports. Hitachi claims to have an experimental English-to-Japanese translation system which can translate about 400 words per minute of scientific text at the high-school freshman level. FBIS is maintaining contact with two U.S. firms, Weidner and LATSEC, which are working on a Japanese-to-English translation system. Neither is promising significant progress for at least a year, probably longer. [ ]

25X1

FLASC Support for DO

FLASC, the FBIS Foreign Language Service Center, located adjacent to the CIA Library, continues to provide support to operational initiatives of the Directorate of Operations. Typical of recent services to the DO were the translation of classified [ ]

25X1

25X1

Another recent service involved the translation of Spanish-language technical instruction manuals and maintenance handbooks for the Maritime Affairs Branch of IAD/SAG. [ ]

25X1

Marcos Film

As part of its continuing assistance to the DDI Television Center, FBIS supplied video material on Philippines President Ferdinand Marcos and First Lady Imelda for inclusion in a personality profile film being produced in connection with Marcos' forthcoming visit to the United States. [ ]

25X1

[ ] and produced a consolidated videotape of Marcos' appearances from 26 July to 11 August. FBIS London provided the TV Center with a copy of a BBC documentary on Marcos. [ ]

25X1

25X1

**SECRET**